

この PDF は以下の書籍から第 6 課 (p.31 - p.35) を抜粋したものです。

古閑恭子, サミュエル・アンポンサー. 2009. Let's study Akan! = Ma yɛnsũã Twii! 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.



第6課 Adisũã a ɛto so nsĩã

Pɔsuɔfese wo hẽ?

★ いる／ある, いない／ない, どこ, 母音同化

◀ 1-58

- Mari: Awuráá, mepaakyéw, pɔsuɔfese wo hé?
お姉さん、すいません、郵便局はどこですか？
- Awuraa: Kɔ w'aním tēē né fá bɔnkúm. ɛwo hó.
まっすぐ行って、左に曲がりなさい。そこにあるわ。
- Mari: Réstran wo ntámuu há?
この近くにレストランありますか？
- Awuraa: Daabí, réstran òní ntámuu há.
いいえ。この近くにレストランはないわ。
Se wope ampesíé a ebí wo há.
アンペシなら一件あるけど。
- Mari: ɛwo hé?
どこですか？
- Awuraa: ɛwo dán fúfúó nó ákyí.
あの白い建物の後ろにあるわ。

awuráá お姉さん／おばさん
mepaakyéw すいませんが
pɔsuɔfese 郵便局
wo …にある
kó 行く
aním 前
tēē まっすぐ
né そして
fá 取る
bɔnkúm 左
hó そこ、あそこ

réstran レストラン
ntámuu 近く
há ここ
òní …にない
se...a もし…ならば
ampesíé アンペシ
ebí ひとつ
édán 建物
fúfúó 白い
nó その、あの
ákyí 後ろ

◀ 1-59

● …にある／いる、…にない／いない

「…にある／いる」は、**wɔ**...と言います。「…にない／いない」は、**nní**...と言います。
nwɔ...とは言わないので、注意しましょう。声調は、**wɔ**はLで、**nní**はLHで現れます。

Mewɔ fié.	私は家にいます。	◀ 1-60
Onní hó.	彼はそこにいません。	
Kofí wɔ sukuu.	コフィは学校にいます。	
Á'má wɔ gyaáaré.	アマは台所にいます。	
Kwaáme nní adwaaé.	クワメは浴室にいません。	
Ɛwɔ w'aním.	あなたの前にあります。	
Ɛwɔ w'akyí.	あなたの後ろにあります。	

● 位置を表す語

以下の語は、名詞の後ろについて位置を表します。 ◀ 1-61

aním	前	edán nó <i>áním</i>	その建物の前に
emú	中	adá'ká nó <i>mú</i>	その箱の中に
asée	下	duá nó <i>ásé</i>	その木の下に
esó	上	epónó nó <i>só</i>	そのテーブルの上に
akyí	後ろ	edán nó <i>ákyí</i>	その建物の後ろに
ehóó	近く、回り	edán nó <i>hó</i>	その建物の近くに
nkyén	横	mpá nó <i>ńkyén</i>	そのベッドの横に

● その他の表現

道を尋ねたり教えたりするときの表現を覚えましょう。 ◀ 1-62

Kyerɛ me ahinfié 'kwán.	宮殿までの道を教えてください。
W'á'twá hóó.	通り過ぎましたよ。
Ɛnwáré kóráá.	全然遠くありません。
Wubéhúnú se ɛwɔ hó.	そこにあるのが見えますよ。
Wubéhúnú wɔ wu nífá só.	右手に見えますよ。

● 母音同化

母音調和に似た現象に**母音同化**があります。母音調和は調和領域（1 語根＋接辞＋後接語）における母音の現れの制限でしたが、母音同化は**語根＋語根**あるいは**語＋語**の環境において、**前部要素末の1母音**にのみ起こる現象です。**後部要素の第一母音が i, u の場合に、前部要素末の[-ATR]母音が[+ATR]母音に変わります。**

Me wɔ fié.	私は家にいます。	◀ 1-63
[wɔ]		
Kofí wɔ sukuu.	コフィは学校にいます。	
[wɔ]		

Nhwεsoo アカン語で言ってみましょう。(解答は次ページ)

1. お母さんは家にいます。
2. コフィは自分の部屋にいません。
3. アマは浴室にいます。
4. テーブルの上にコップがありません。
5. 売店はその建物の後ろにあります。
6. 教会の横に郵便局がありませんか？
7. 彼女は家の前にいますか？
8. ボウルの中にヤムがありません。
9. いすの下に猫がいます。
10. 学校の近くに病院がありませんか？

1. Ḿáamé wɔ́ fié.
2. Kɔ́fí ònì ní né 'dán mú.
3. Á'má wɔ́ adwaaé.
4. Ḱrú'wá ònì épónó nó só.
5. Adetón'béá wɔ́ dán nó ákyí.
6. Pósuófese ònì asóré nó òkyén?
7. Ówɔ́ dán nó áním?
8. Baéré ònì kyénséé nó mú.
9. Agyinamoá wɔ́ akɔ́nwá nó ásé.
10. Ayaresá'béá ònì sukúu nó òkyén?

トロトロ

ガーナの乗り物といえば、バスやタクシーもありますが、何と云ってもトロトロ(trɔtrɔ)とよばれる乗合バスが、経済的でアフリカらしさを味わうのにうってつけです。乗合バスと言っても、ぼんこつのワゴン車を改造して座席を4, 5列並べたもので、これに乗客をぎゅうぎゅうに詰め込みます。トロトロには運転手の他に1人か2人の「メイト」が乗っていて、窓から顔を出して客と交渉したり、運賃を集めたりします。乗り心地はとても快適とは言えませんが、大音量でハイライフが流れる車内で、がたいの大きいガーナ人たちに押しつぶされるように腰かけ、窓の外に流れるジャングルを眺めていると、「ガーナに来たんだ!」という気持ちになるのです。



onípá (複 nnípá)	人
Ọnyankó'pón	神
Ọnyamé	神
Awuradé	神
ọhéné (複 ahemfo)	王様、首長
ọhémáá (複 ahémáá)	女王
ọkyeá'mée (複 akyeá'mée)	オチアメ
ọbibiní (複 abibifóó)	黒人
ọbrọní (複 mmrọfó)	白人
adamfóó (複 nnamfóó)	友達
akoraá (複 nkoraá)	子供
ọkúmáá (複 nkúmáá)	若者
ọpanyín (複 mpanyinfóó)	老人
ọbeé'má (複 mmeé'má)	男
abeemá'tá (複 mmeemá'tá)	少年
abran'tée (複 mmran'tée)	若い男
ọwú'rá (複 awú'ranóm)	お兄さん／おじさん
papá (複 papafóó)	おじさん
akọkoráá (複 nkọkorafóó)	おじいさん
ọbáá (複 mmáá)	女
abááyáá (複 mmááyáá)	少女
abábá'tá (複 mmábá'tá)	若い女
awuráá (複 nwuráá)	お姉さん／おばさん
maamé (複 maamefóó)	おばさん
aberewá (複 mmerewafóó)	おばあさん